

**Tekstiil. Lõnga keerdumuse määramine.
Loendusmeetod**

Textiles - Determination of twist in yarns - Direct counting method

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 2061:2010 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 2061:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.09.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.08.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 2061:2010 consists of the English text of the European standard EN ISO 2061:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.09.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.08.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 59.080.20

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Textiles - Determination of twist in yarns - Direct counting method (ISO 2061:2010)

Textiles - Détermination de la torsion des fils - Méthode par comptage direct (ISO 2061:2010)

Textilien - Bestimmung der Drehung von Garnen - Direktes Zählverfahren (ISO 2061:2010)

This European Standard was approved by CEN on 31 July 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

This document (EN ISO 2061:2010) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 38 "Textiles" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 248 "Textiles and textile products" the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 2061:1995.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 2061:2010 has been approved by CEN as a EN ISO 2061:2010 without any modification.

Contents

Page

Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	2
3 Terms and definitions	2
4 Principle	3
5 Apparatus	3
6 Standard atmosphere	3
7 Sampling	3
8 Test specimens	4
8.1 Length	4
8.1.1 Single spun yarns	4
8.1.2 Single multifilament, plied and cabled yarns	4
8.2 Selection	4
8.3 Number of test specimens	4
9 Procedure 1 — Determination of the direction of twist	5
10 Procedure 2 — Determination of the amount of twist	6
10.1 Preliminary procedure	6
10.2 Single, spun yarn	6
10.3 Single, multifilament yarns	6
10.4 Plied yarns	7
10.5 Cabled yarns	7
11 Calculation of results	7
11.1 Average twist per specimen	7
11.2 Average twist per sample	8
11.3 Variation of observations	8
11.4 Change in length on untwisting	8
11.5 Twist factor (α)	8
12 Expression of results	9
13 Test report	9
13.1 Single yarns	9
13.2 Plied yarns	10
13.3 Cabled yarns	10
Annex A (informative) Suggested procedure for sampling	11
Bibliography	12

Textiles — Determination of twist in yarns — Direct counting method

1 Scope

1.1 This International Standard specifies a method for the determination of the direction of twist in yarns, the amount of twist, in terms of turns per unit length, and the change in length on untwisting, by the direct counting method.

1.2 This International Standard is applicable to

- a) single yarns (spun and filament),
- b) plied yarns, and
- c) cabled yarns.

Separate procedures are given for each type of yarn. The method is designed primarily for yarns in packages, but, with special precautions, the procedures can be used for yarns taken from fabrics. It is not suitable for the determination of twist in a monofilament.

NOTE See also ISO 1890^[1], which was prepared especially for the needs of glass textile technology, and ISO 7211-4^[2].

1.3 This International Standard covers the determination of twist in plied and cabled yarns as follows:

- a) in plied yarns: the final twist of the plied yarns and the original twist of the single yarn before plying;
- b) in cabled yarns:
 - the final cabling twist of the yarn;
 - the original twist of the plied yarn after plying, but prior to the last stage of processing;
 - the twist of the single yarn before plying.

1.4 If desired, the twist of single and plied yarn components as they lie in the final structure can be determined by the special procedure given in 10.5.7.

1.5 This International Standard is not applicable, except by agreement, to yarns which stretch more than 0,5 % when the tension increases from 0,5 cN to 1,0 cN per unit linear density of the yarn expressed in tex. Such yarns can be tested under special conditions of tension which are accepted by all parties interested in the test results.

1.6 This International Standard is not suitable for products of open-end spinning and intermingled (interlaced) multifilament yarns.

1.7 This International Standard is not applicable to yarns which are too large to permit their being placed in the clamps of the testing apparatus without crushing or distortion severe enough to affect the test results.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 2, *Textiles — Designation of the direction of twist in yarns and related products*

ISO 139, *Textiles — Standard atmospheres for conditioning and testing*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1

twist

number of turns about the axis of a yarn based on its nominal gauge length before untwisting

NOTE Twist should preferably be expressed as turns per metre (turns/m), but it may be expressed as turns per centimetre (turns/cm).

3.2

gauge length

distance between two effective clamping points of the test specimen mounted in the testing equipment

3.3

initial length

length of a test specimen under a specified pretension at the beginning of a test

3.4

change in length on untwisting

increase or decrease in initial length observed when the specimen is untwisted, expressed as the percentage extension, or contraction, based on the specimen initial length

3.5

moisture equilibrium for testing

that state reached when the rate of increase in mass of a sample or specimen in a specified (test) atmosphere does not exceed that prescribed for the material being tested

NOTE 1 See ISO 139.

NOTE 2 A textile material is in moisture equilibrium with the ambient atmosphere when it does not exchange water with this atmosphere; its mass then remains constant as long as the experiment is carried out in an unchanged atmosphere. For test purposes, moisture equilibrium is reached by absorption, starting from a relatively low moisture content.

3.6

yarn package

length or lengths of yarn in a form suitable for use, handling, storing or shipping

NOTE Packages may be comprised of unsupported yarn, such as balls, or supported yarn, such as skeins, cakes, bobbins, cops, cones, pirns, spools, tubes or beams.

3.7

twist factor

measure of the spiralling orientation of the fibres in a spun yarn or of the filaments in a filament yarn

NOTE The twist factor is related to the angle which fibres on the surface of the yarn make with the axis of the yarn, and is a measure of the hardness of the resulting yarn due to twist.